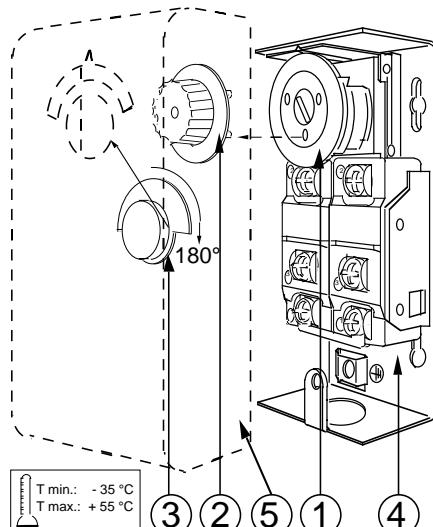


Instruction sheet

A28

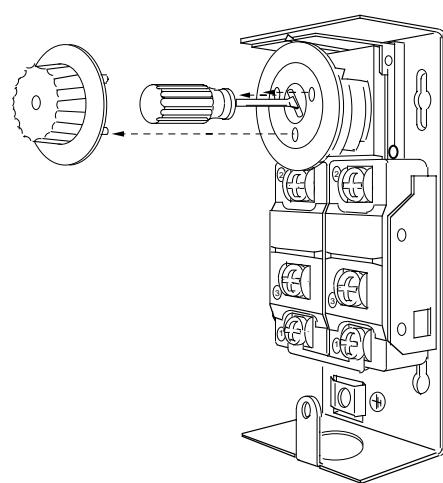
Specification Especificación Beskrivelse Technická data	Description Especificación Specifikationer Spesifikasjoner	Spezifikation Specifiche Ertelye Προδιαγραφές
--	---	--


Adjustment
Instelling
Ajuste
Justering
Seřízení

Réglage
Ajuste
Ajuste
Justering
Seřízení

Einstellung
Regolazione
Ajuste
Justering
Seřízení

ENGLISH


READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING, RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

- 1 Setpoint dial
- 2 Knob for adjustment (separate packed)
- 3 Cap for concealed adjustment (separate packed)
- 4 Differential lever (adjustable differential models only)
- 5 Cover (not on A28GA models)

Adjustment

- A Stage differential (fixed)
B Between stage differential (fixed or adjustable)
SP1 Set point "set low" models (refer to data label)
SP2 Set point "set high" models (refer to data label)

The A28 is a 2-stage temperature control designed to sense temperatures.

According to EN 60730 it is a type 1 action, independently mounted control, suitable for surface mounting on a plane surface and for use in normal pollution situation. The A28GA models are incorporate controls.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

Installation

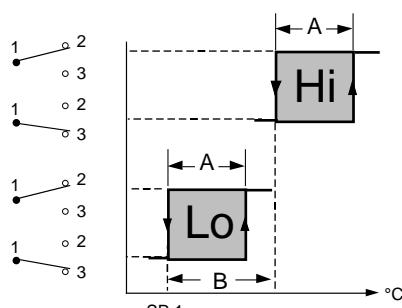
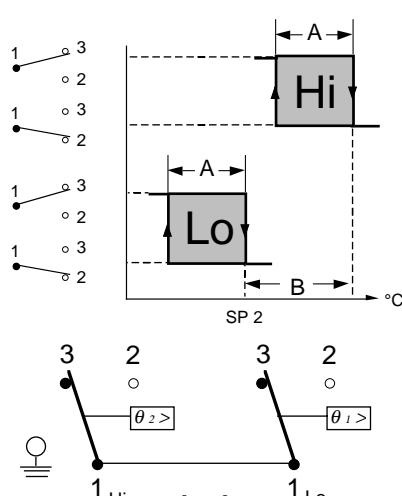
DO NOT TURN SEALED SCREWS

⚠ Disconnect from power supply before the cover is removed.
⚠ For A28GA Disconnect power supply before adjusting the control.
Wiring

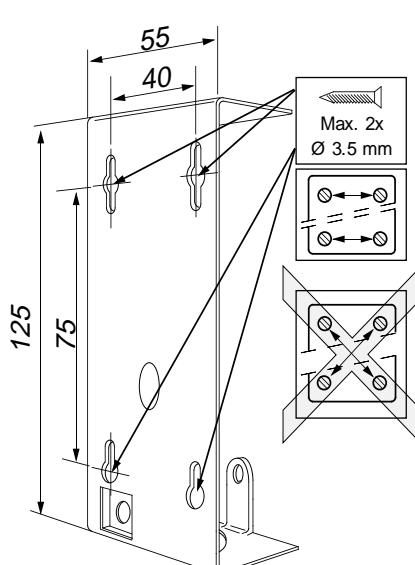
All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. When using multi stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.

Check out procedure

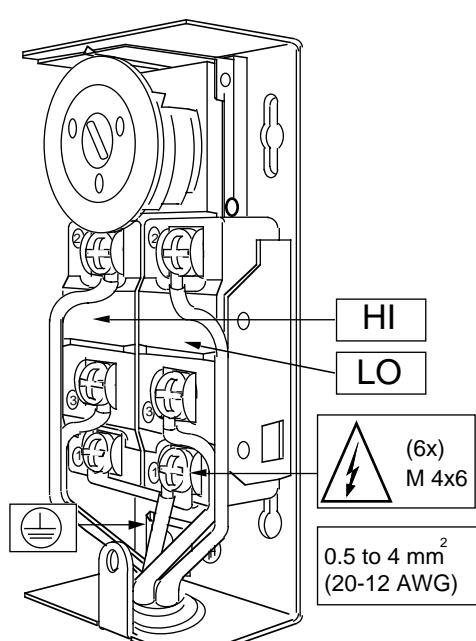
Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

Set low (cooling model)

Set high (heating model)


Mounting Montage Monterage Montering Montering	Montage Montaje Montering Montering	Montage Montaggio Kuittymis Movtrápija
--	--	---



Wiring Bedrading Cablado Elektrisk installation Zapojení	Raccordement Cableado Ledningar Kabling	Verdrahtung Cablaggio Jodotus Καλωδίωση
--	--	--


DEUTSCH
BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR WEITEREN VERWENDUNG AUF.

- 1 Sollwertskalenscheibe
- 2 Einstellknopf (separat verpackt)
- 3 Aufsatz für verdeckte Einstellung (separat verpackt)
- 4 Differentialhebel (Nur einstellbare Differentialmodelle)
- 5 Deckel (Nicht bei Modellen A28GA)

Einstellung

- A Stufendifferential
B Zwischenstufendifferential (fest oder einstellbar)
SP1 Sollwert für Kühlmodelle (siehe Typenschild)
SP2 Sollwert für Heizmodelle (siehe Typenschild)

Der A28 ist ein 2-stufiger Temperaturregler zum Fühlen von Temperaturen.

Dieses ist entsprechend EN 60730 ein, Wirkungsweise Typ 1, Unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät. Geeignet als Aufbaugerät, z. B. für Wandmontage und für Anwendung in Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung. Bei den Modellen A28GA handelt es sich um Einbauregler.

Diese Regler sind ausschließlich zur Verwendung als Bedienungselemente vorgesehen. In Situationen, in denen das Versagen eines Bedienungselements Personenschäden oder Sachverluste nach sich ziehen kann, ist der Installateur dafür verantwortlich, entsprechende Vorrichtungen oder Systeme einzubauen, die einem Regelversagen entgegenwirken oder die als entsprechende Frühwarnsysteme dienen.

Montage
PLOMBIERSCHRAUBEN NICHT ANZIEHEN!
⚠ Vor dem Entfernen des Deckels Spannung abschalten.
⚠ A28GA: Von Stromversorgung trennen, bevor der Regler eingestellt wird.
Verdrahtung

Alle Verdrahtungen müssen den am Einsatzort geltenden Vorschriften entsprechen und sind ausschließlich dazu befugten Personen vorbehalten. Bei Verwendung feindräger Leitungen sind Adernhülsen zu verwenden.

Überprüfung

Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

NEDERLANDS
NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

- 1 Temperatuur instellingsschijf
- 2 Knop voor temperatuur afstelling (apart verpakt)
- 3 Kap voor afdekking van temperatuurinstelling (apart verpakt)
- 4 Differentieel hebel (alleen bij modellen met verstelbare differentieel)
- 5 Deksel (niet op A28GA modellen)

Afstelling

- A Differentieel per trap (vast)
B Differentieel tussen de trappen (vast of instelbaar)
SP1 Set point "set low" modellen (raadpleeg data label)
SP2 Set point "set high" modellen (raadpleeg data label)

De A28 is een 2-traps thermostaat ontworpen voor het meten van temperaturen.

Volgens EN 60730 is het een, type 1 actie, onafhankelijk te monteren apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving. De A28GA modellen zijn in te bouwen apparaten.

Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiliging of alarm apparatuur aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

Montage
NIET DRAAIEN AAN AFGEKLASTE SCHROEVEN
⚠ Schakel de voedingsspanning af voordat het deksel wordt verwijderd
⚠ Voor A28GA: Sluit de voedingsspanning af voordat de regelaar wordt afgesteld.
Bedrading

De installatie, de elektrische aansluiting en de instellingen dienen overeen te stemmen met de plaatselijke voorschriften en mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

Indien een draad met flexibele kern wordt toegepast dient het uiteinde van de draden worden voorzien van eenader eindhuis.

Controleprocedure

Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcyclus of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

ESPAÑOL
LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS

- 1 Cuadrante para fijar el punto de control
- 2 Botón de ajuste (embalado por separado)
- 3 Casquillo para ajuste oculto (embalado por separado)
- 4 Palanca diferencial (sólo en modelos con diferencial ajustable)
- 5 Cubierta (no en los modelos A28GA)

Ajuste

A

- Diferencial por etapas (fijo)
B Diferencial entre etapas (fijo o ajustable)
SP1 Modelos "fijar bajo" de punto de control (consulte la etiqueta de especificaciones)
SP2 Modelos "fijar alto" de punto de control (consulte la etiqueta de especificaciones)

El A28 es un control de temperatura de 2 etapas diseñado para detectar temperaturas.

Según EN 60730, es un, acción tipo 1 control montado independientemente adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal.

Los modelos A28GA son controles incorporados

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de funcionamiento. En los casos en que un fallo de control de funcionamiento pudiera producir daños personales o a propiedades, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o advierten de los fallos de control.

Instalación
NO GIRAR LOS TORNILLOS SELLADOS.
⚠ Desconectar la corriente antes de quitar la tapa.
⚠ Para A28GA, desconecte la fuente de alimentación antes de ajustar el control.
Cableado

Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse solamente por el personal autorizado. Cuando se utiliza cable flexible aplicar terminales en los extremos.

Procedimiento de comprobación

Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Si esto no es así, póngase en contacto con su proveedor.

ITALIANO
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

- 1 Scala del valore di riferimento
- 2 Manopola di regolazione (fornita a parte)
- 3 Cappello per regolazione protetta (fornito a parte)
- 4 Leva differenziale (solo modelli a differenziale variabile)
- 5 Copricavo (eccetto modelli A28GA)

Regolazione

A

- Differenziale stadio (fisso)
B Differenziale tra stadi (fisso o variabile)
SP1 Modelli con regolazione della minima (vedi targhetta)
SP2 Modelli con regolazione della massima (vedi targhetta)

Il dispositivo A28 è un regolatore della temperatura a due stadi in grado di rilevare le temperature.

Secondo le EN 60730 è un, azione tipo 1 Regolatore montato indipendentemente, adatto per montaggio su una superficie piatta e per uso in situazioni di normale inquinamento. I modelli A28GA sono comandi incorporati.

Questi dispositivi hanno esclusivamente la funzione di comandi. Se un comando può provocare danni alle persone o alle cose, è responsabilità dell'installatore aggiungere gli opportuni dispositivi o sistemi di protezione o di segnalazione dello stato di guasto del comando stesso.

Installazione
NON SBLOCARE LE VITI SIGILLATE
⚠ Staccare l'alimentazione prima di togliere il coperchio.
⚠ Per A28GA: togliere tensione prima di regolare il comando.
Cablaggio

Il cablaggio deve essere conforme alle normative locali ed essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato. Quando si usa un cavo con filo a trefoli occorre applicare un capocorda alla fine di ogni filo.

Messa in funzione

Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accertare il corretto funzionamento di tutti i componenti. In caso di irregolarità, contattare il proprio fornitore.

PORTUGUÊS

LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO E GUARDE-A PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.

- 1 Indicador do ponto de referência
- 2 Botão para ajuste (embalado separadamente)
- 3 Cobertura para ajuste oculto (embalado separadamente)
- 4 Alavanca diferencial (somente modelos de diferencial ajustável)
- 5 Tampa (não nos modelos A28GA)

- Ajuste**
- A Diferencial de fase (fixo)
 - B Diferencial entre fases (fixo ou ajustável)
 - SP1 Ponto de referência modelos "de ajuste baixo" (veja a etiqueta de dados)
 - SP2 Ponto de referência modelos "de ajuste alto" (veja a etiqueta de dados)

O A28 é um controlador de temperatura de 2 fases destinado à detecção de temperaturas.

Segundo EN 60730 é um, acção tipo 1, Controlador montado independentemente, apropriado para montagem de superfície sobre uma superfície plana e para a utilização em condições normais de poluição. Os modelos A28GA são controladores incorporados.

Estes controladores foram concebidos exclusivamente para a utilização como controladores operacionais. Quando uma falha do controlador operacional possa resultar em ferimentos físicos ou perda de propriedades, recai sobre o instalador a responsabilidade o acréscimo de dispositivos ou sistemas que protejam ou alertem contra uma falha do controlador.

Instalação
NÃO GIRE OS PARAFUSOS SELADOS.

- ⚠️ Antes de retirar a tampa, desligue a alimentação eléctrica.
- ⚠️ Para A28GA, desligue a alimentação eléctrica antes de ajustar o controlador.

Conexões
Todas as conexões devem estar conforme os códigos locais e efectuadas somente por pessoal autorizado. Ao ser utilizado cabo multifilar, monte um adaptador de cabo na extremidade do cabo.

Procedimento de controlo
Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

DANSK

LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG

- 1 Drejeskive til indstillingsværdien
- 2 Indstillingssnap (adskilt pakning)
- 3 Kappe til afdækning af justeringen (adskilt pakning)
- 4 Differential indretning (kun justerbare differentiale modeller)
- 5 Skærm (ikke til modellerne A28GA)

Justering

- A Differential trin (fikseret)
- B Differential mellem trin (fikseret eller justerbar)
- SP1 Indstillingsværdi "lavt indstillet" modeller (refererer til data etiketten)
- SP2 Indstillingsværdi "højt indstillet" modeller (refererer til data etiketten)

A28 er et 2-trins temperatur kontrolapparat designet til føle temperaturenne.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funktion, uafhængigt monteret udstyr tilpasset til frontmontage på en plan front og til anvendelse i normale omgivelser. Ved A28GA modeller er betjeningen inkorporeret.

Installation

DREJ IKKE PÅ DE FASTGJORTE SKRUER

- ⚠️ Forsyningsspænding skal kobles fra før dæksel afmonteres.
- ⚠️ Ved A28GA afbrydes strømtilførslen før betjeningen indstilles.

Elektrisk installation

Ledningsfaring skal udføres i henhold til lokale forskrifter og må kun udføres af autoriseret personale. Ved anvendelse af flere kabel, skal der monteres kabelsko på endene.

Test procedure

Før installationen afslutes. Observer mindst tre komplette betjenings cykluser, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

ČESKY

Před instalací pozorně pročtěte tento montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.

- 1 Stupnice bodu nastavení
- 2 Točítko pro nastavení (balené samostatně)
- 3 Krytka pro skrytí nastavení (balená samostatně)
- 4 Páčka nastavení diference (pouze modely s nastavitelnou diferencí)
- 5 Kryt (není na typech A28GA)

Nastavení

- A Diference stupně (pevná)
- B Diference mezi stupni (pevná nebo nastavitelná)
- SP1 Bod nastavení „spodní nastavení“ (viz datový štítek)
- SP2 Bod nastavení „horní nastavení“ (viz datový štítek)

A28 je dvoustupňový teplotní regulátor určený ke snímání teplot.

Podle EN 60730 je jeho provoz typu 1, nezávisle instalovaný regulátor, vhodný pro montáž na rovný povrch a pro použití v podmínkách běžného znečištění. Typy A28GA jsou nezávislé regulátory.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

Instalace

Neotáčejte zapečetěnými šrouby.

⚠️ Před demontáží krytu odpojte přívod napájení.

⚠️ Před nastavením regulátoru A28GA odpojte přívod napájení.

Zapojení

Veškeré zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Při použití vícepramenného vodiče nalisujte na jeho odizolovaný konec zákončovací dutinku.

Kontrola

Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkонтrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.

SVENSKA

LÄS NOGA DESSA INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVAR DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1. Vrid för inställningspunkt.
2. Justeringsratt (i separat förpackning)
3. Lock till dold justering (i separat förpackning)
4. Differentialspak (endas för modeller med justeringsbar differential)
5. Skyddshölje (ej för modell A28GA)

- Justering**
- A Stegdifferential (fast)
 - B Mellan stegdifferential (fast eller justerbar)
 - SP1 Inställningspunkt för modeller med "låg inställning" (se dataetikett)
 - SP2 Inställningspunkt för modeller med "hög inställning" (se dataetikett)

A28 är en 2-tegs temperaturkontroll konstruerad för att avkänna temperaturer.

I hävnisning till EN 60730 är det, typ 1 styrning, oberoende monterad styrning passar för suitable för ytmontering på en plan yta och för användning i normalt nedsmutsad miljö. Modellerna A28GA inbegriper styrenhet.

Denna styrenhet är utformad för att användas som opererande styrenhet och skall därför endast användas som sådan. Det är installatörens ansvar att före installationen med enheter och/eller säkerhetssystem som förebygger att eventuell skada tillfogas personer eller egendom till följd av driftfel i styrenheten.

Installation

VRID EJ PÅ DE FÖRSEGLADE SKRUVARNA

⚠️ Koppla bort spänningen innan täcklocket tas bort.

⚠️ För A28GA Koppla bort nätnäslutningen innan justeringar till styrenheten utförs.

Ledningar

All kabeldragning ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. När det används mångfärgad kabel, sätt dit i en kabelsko i kabeländarna.

Kontrollera proceduren

Efter installationen bör man övervaka minst tre hela operationscykler fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

NORSK

LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK.

1. Skive for sett punkt.
2. Justeringsknapp (pakket separat)
3. Hette for skjult justering (pakket separat)
4. Differentialalarm (kun modeller med justerbart differensial)
5. Deksel (ikke på modell A28GA)

Justering

- A Differensial trinn (fast)
- B Differensial mellom trinn (fast eller justerbar)
- SP1 Settpunkt «sett lav» modeller (se data-etikett)
- SP2 Settpunkt «sett høy» modeller (se data-etikett)

A28 er en 2-trins temperaturregulator for føling av temperaturer.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funksjon, uavhengig montert utstyr tilpasset for frontmontasje på en plan front og for bruk i normalt forurensede omgivelser. Modellene A28GA er kombinerte kontroller.

Disse regulatorene er kun konstruert for bruk som driftsregulatorer. Hvis en feil på en driftsregulator kan føre til fare for personer eller materielle skader, er det installatørens ansvar å sørge for installering av anordninger eller systemer som beskytter mot, eller advarer om, feil på reguleratorene.

Montering

IKKE VRI PÅ DE FORSEGLEDE SKRUENE

⚠️ Koble fra tilførselspenning før deksel demonteres.

⚠️ For A28GA Frakoble strømforsyningen før kontrollen justeres.

Kabling

Kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Ved bruk av fler-trådig kabel, bruk kabelsko på endene.

Kontrollprosedyre

Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette drifts-syklinger, og være sikker på at alle komponenter fungerer riktig. Hvis ikke

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

1. Διάσκος επιλογής τιμής αναφοράς
2. Κουμπί ρύθμισης (χωριστά συσκευασμένο)
3. Κάλυμμα για κρυφή ρύθμιση (χωριστά συσκευασμένο)
4. Μοχλός διαφοράς θερμοκρασίας (μόνο για μοντέλα με ρυθμιζόμενη διαφορά θερμοκρασίας)
5. Περιβλήμα (δεν υπάρχει στα μοντέλα A28GA)

Ρύθμιση

- A Διαφορά θερμοκρασίας για κάθε βαθμίδα (σταθερή)
- B Διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των βαθμίδων (σταθερή ή ρυθμιζόμενη)
- SP1 Τιμή αναφοράς για μοντέλα χαμηλής τιμής ("set low": βλ. ετικέτα με τα σχετικά στοιχεία)
- SP2 Τιμή αναφοράς για μοντέλα υψηλής τιμής ("set high": βλ. ετικέτα με τα σχετικά στοιχεία)

H συσκευή A28 είναι μονάδα ελέγχου θερμοκρασίας δύο βαθμίδων, σχεδιασμένη να μετρά θερμοκρασίες.

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60730 είναι μονάδα ελέγχου δράσης τύπου 1, ενσωματωμένη, κατάλληλη για τοποθέτηση σε επιπλέον επιφάνεια και για χρήση σε κανονικές συνθήκες ρύπανσης. Τα μοντέλα A28GA είναι ενσωματωμένες διατάξεις ελέγχου.

Αυτοί οι μηχανισμοί είναι έχουν σχεδιαστεί ώστε να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά ως ελέγχους λειτουργίας. Αποτελεί ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να προσθέσει μηχανισμούς ή συστήματα αποτροπής ή προειδοποίησης βλαβών στην ελεγκτή, ώστε να αποτρέπει το ενδεχόμενο πρόκλησης σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στην περίπτωση κάποιας δυσλειτουργίας του ελεγκτή.

Εγκατάσταση

MHN ΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΙΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ

⚠️ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρευματολήπτη πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα..

⚠️ Για τις συσκευές A28GA, πριν ρυθμίσετε τη διάταξη ελέγχου, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Καλωδίσιση

Όλες οι καλωδιώσεις θα πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο πρωτότυπο. Αν χρησιμοποιείτε πολύτιλων καλωδίων, βάλτε ένα κατάλληλο συνδέτηρα στο άκρο του καλωδίου.

Διαδικασία τελικού ελέγχου

Πριν φύγετε από το χώρο της εγκατάστασης, παραπρήστε τουλάχιστον τρεις κύκλους λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα λειτουργούν σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση